



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קכ"ב ע"א

פרשת חיי שרה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מינַקַת רבָּקָה. וְכַתִּיב, (בראשית לח) וַתֵּמֶת בֵּת שׁוּעַ אִשֶּׁת יְהוּדָה.

תרגום לעברית

וַיְהִי חַיֵּי שָׂרָה. מֵה שׁוֹנָה כָּאֵן שְׁכַתוּכָה מִיִּתְתָּהּ בַּתּוֹרָה מְכַל נְשׁוֹת הָעוֹלָם שְׁלֹא כְּתוּבָה כֶּה מִיִּתְתָּן בַּתּוֹרָה? אָמַר רַבִּי חֲזִיא, וְלֹא?! וְהִנֵּה כָּתוּב (בראשית לה) וַתֵּמֶת רַחֵל וַתִּקְבֹּר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָתָה, וְכָתוּב (במדבר כ) וַתֵּמֶת שָׁם מֵרִים וְגו', וְכָתוּב (בראשית לה) וַתֵּמֶת דְּבוּרָה מִיִּנַקַת רַבָּקָה, וְכָתוּב (בראשית לח) וַתֵּמֶת בֵּת שׁוּעַ אִשֶּׁת יְהוּדָה.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יוֹסִי בְּכֻלָּהוּ לֹא כָּתִיב כְּמָה דְּכָתִיב בְּשָׂרָה דְּאַתְמָר וַיְהִי חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשִׁבְעַ שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה. דְּהָא בְּכֻלָּהוּ לֹא אֶתְמַנּוּן יוֹמִין וְשָׁנִין כְּמוֹ לְשָׂרָה. בְּכֻלָּהוּ לֹא כָּתִיב פְּרִשְׁתָּא חֲדָא בְּלַחוּדָּהּ אֶתְמַנּוּן כְּמוֹ לְשָׂרָה. אֲלֵא רַזָּא אִיהוּ בְּגִין הָהוּא דְּרַגָּא דְּכָל יוֹמִין וְשָׁנִין דְּבֵר נֶשׁ בֵּיהּ תְּלִינ (דדא היא ה'א בתראה).

אמר רבי יוסי, בכלם לא כתוב כמו שכתוב בשרה, שנאמר ויהיו חיי שרה מאה שנה ועשרים שנה ושבע שנים שני חיי שרה. שהרי בכלם לא נמנו ימים ושנים כמו לשרה, ובכלם לא כתוב פרשה אחת לבדה כמו לשרה. אלא סוד הוא, משום אותה הדרגה שכל הימים והשנים של אדם תלויים בה [שזו היא ה'א' האחרונה].

טקסט הזהר

פתח ואמר, (קהלת ה) ויתרון ארץ בכל היא מלך לשדה נעבד. ויתרון ארץ בכל היא ודאי דהא מתמן נפקין רוחין ונשמתינ ותועלתא לעלמא. מלך לשדה נעבד, מאן מלך דא קודשא בריך הוא. לשדה נעבד כד איהו (עז ב אתתקן כדקא יאות. ומלך, דא, מלך עלאה דאתחבר לשדה כד איהו נעבד. מאן שדה, דא שדה אשר ברכו יי. דכתיב, (בראשית כז)) בריך שדה אשר ברכו יי. דכד איהו (אתעבד) נעבד ואתתקן בכל מה דאצטריך ליה כדקא יאות, כדין מלך עלאה אתחבר עמיה.

תרגום לעברית

פתח ואמר, (קהלת ה) ויתרון ארץ בכל היא מלך לשדה נעבד. ויתרון ארץ בכל היא ודאי, שהרי משם יוצאות הרוחות והנשמות ותועלת לעולם. מלך לשדה נעבד, מי המלך? זה הקדוש ברוך הוא. לשדה נעבד, כשהוא נתקן כראוי. ומלך זה המלך העליון שמתחבר לשדה כשהוא נעבד. מי השדה? זה השדה אשר ברכו ה', שכתוב (בראשית כז) בריך שדה אשר ברכו ה'. שכשהוא [נעשה] נעבד ונתקן בכל מה שצריך לו כראוי, אז המלך העליון מתחבר עמו.

טקסט הזהר

רבי אלעזר אמר, מלך לשדה נעבד. כמה גוויי רזין עלאין הכא. מלך. דא (עזב) שכינתא דלא שריא בביתא לאתתקנא בה אלא בזמנא דאתנסיב בר נש ואזדוג באנתתיה לאולדא ולמעבד איבין, ואיהי אפיקת נשמתינ לאשראה בה, ובגין כך לשדה

נַעֲבֹד וְלֹא לְאַחֵרָא.

תרגום לעברית

רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר, מֶלֶךְ לְשֹׁדָה נַעֲבֹד - כַּמָּה גִּוְנִים סוּדוֹת עֲלִיוֹנִים כָּאֵן. מֶלֶךְ - זֶה הַשְּׂכִינָה שְׁאִין שׁוֹרָה בְּבֵית לְהַתְקֵן כִּי אֵלֹא בְּזִמָּן שֶׁנִּשְׁאַ אָדָם וּמִזְדוּג עִם אִשְׁתּוֹ לְהוֹלִיד וּלְעֲשׂוֹת פְּרוֹת, וְהִיא מוֹצִיָּאָה נִשְׁמוֹת לְהַשְׁרוֹת כִּי, וּמִשׁוּם כִּי לְשֹׁדָה נַעֲבֹד וְלֹא לְאַחֵר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קכ"ב ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

דָּבָר אַחֵר מֶלֶךְ דָּא אִשְׁה יִרְאֵת יִי כַּמָּא דְּאֵת אָמַר, (משלי לא) אִשְׁה יִרְאֵת יִי הִיא תַתְּהֵלֵל. לְשֹׁדָה נַעֲבֹד דָּא אִשְׁה זָרָה כַּמָּא דְּאֵת אָמַר, (משלי ז) לְשִׁמְרָהּ מֵאִשְׁה זָרָה. בְּגִין דְּאֵית שְׁדָה וְאֵית שְׁדָה. אֵית שְׁדָה דְּכָל בְּרַכָּאן וְקְדוּשִׁין בֵּיה שְׁרִיין כַּמָּה דְּאֵת אָמַר כְּרִיחַ שְׁדָה אֲשֶׁר בְּרַכּוֹ יִי. וְאֵית שְׁדָה דְּכָל חִירוֹב וּמִסָּאֲבוּ וְשִׁינְצָא וְקִטּוּלִין וְקִרְבִּין בֵּיה שְׁרִיין. וְהֵאֵי מֶלֶךְ זְמַנִּין דְּאִיהוּ נַעֲבֹד לְהֵאֵי שְׁדָה דְּכַתִּיב, (משלי ל) תַּחַת שְׁלֹשׁ רְגָזָה אֶרֶץ

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר, מֶלֶךְ - זֶה אִשְׁה יִרְאֵת ה', כַּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (משלי לא) אִשְׁה יִרְאֵת ה' הִיא תַתְּהֵלֵל. לְשֹׁדָה נַעֲבֹד - זֶה אִשְׁה זָרָה, כַּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שם ז) לְשִׁמְרָהּ מֵאִשְׁה זָרָה. מִשׁוּם שֶׁיֵּשׁ שְׁדָה וְיֵשׁ שְׁדָה. יֵשׁ שְׁדָה שְׁכָל הַבְּרָכוֹת וְהַקְדָּשׁוֹת בּוֹ שׁוֹרוֹת, כַּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר כְּרִיחַ שְׁדָה אֲשֶׁר בְּרַכּוֹ ה', וְיֵשׁ שְׁדָה שְׁכָל חֲרָבֹן וְטִמְאָה וְכִלְיוֹן וְהֶרֶג וּקְרָבוֹת שְׁרוּיִים בּוֹ, וְהַמֶּלֶךְ הַזֶּה לְפַעְמִים שֶׁהוּא נַעֲבֹד לְשֹׁדָה הַזֶּה, שְׁכַתוֹב (שם ל) תַּחַת שְׁלוֹשׁ רְגָזָה אֶרֶץ וְגו' תַּחַת עֶבֶד כִּי יִמְלוֹךְ וְגו' וְשִׁפְחָה כִּי תִירֶשׁ גְּבִרְתָּהּ. וְהַמֶּלֶךְ הַזֶּה מִתְכַּסֶּה אוֹרֹוּ וְנִחְשָׁה עַד שֶׁנִּשְׁתַּהֲר וּמִתְחַבֵּר לְמַעְלָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

